**Załącznik numer 9 do Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia**

**Test językowy**

**Poniższy tekst należy przetłumaczyć pisemnie na język angielski:**

*Zanim opuścisz te przestrzenie, spójrz jeszcze na strop z bali polichromowanych.*

*Malowana dekoracja tego stropu powstała między połową siedemnastego a połową osiemnastego wieku. Gdy zadzierasz głowę, widzisz trzy pasy, podzielone motywem dekoracyjnym, który przypomina belkę. Pomiędzy nimi znajdują się owalne medaliony. Wewnątrz nich anonimowy dziś artysta lub rzemieślnik namalował sceny rodzajowe i biblijne.*

*Środkowy medalion przedstawia Maryję, Józefa i młodego Jezusa. Święta Rodzina spaceruje wśród zieleni. Wtle widoczny jest pejzaż. Nad nimi przelatuje gołębica, symbolizująca Ducha Świętego. W obłoku zaś znajduje się wyobrażenie Boga. Napis na wstędze głosi: „Ecce delictus filius meus”, „Oto mój Syn umiłowany”.*

*Dwa medaliony boczne to pejzaże. Na pierwszym widać zamek oraz pasterza pędzącego bydło, na drugim zaś pasterza grającego na fujarce.*

*Karol Dąbrowski, opisując te stropy w okresie odbudowy Warszawy, stwierdził, że ukazywały „destrukt polichromii, zwisającej w kruchych łuskach, sczerniałej, zapylonej, osnutej pajęczyną”. Wojenne pożary oraz wilgoć i zadymienie sprawiły, że malowidła były w stanie opłakanym. Polichromię trzeba było pokryć woskiem, wprasowując go żelazkiem w poszczególne elementy stropu. To sprawiło, że polichromia zaczęła ciemnieć.*

*Przejdź teraz do drugiej części gabinetu ubiorów, a potem kieruj się w prawo, a następnie od razu w lewo. W ten sposób trafisz do Gabinetu Portretów.*

*Wojna zadała dotkliwy cios naszemu przemysłowi platerniczemu, zamykając rosyjski rynek zbytu całkowicie. Jako że fabryki platerów działały przez czas wojny i teraz mają w magazynach wielkie zapasy wyrobów, naturalnym jest, że szukają nowych kierunków zbytu. Mając za sobą bez mała wiekową egzystencję, fabryka Fraget wysyła srebra i platery swoje do niemal wszystkich krajów Europy, a najwięcej do Francji. Przed wojną zaś posiadał własne magazynu w Moskwie, Petersburgu, Kijowie i Charkowie.*

*Detaliczną sprzedaż wyrobów „ Frażetowskich " prowadzi we wszystkich większych miastach byłej Kongresówki, Wielkopolski, Małopolski i Pomorza. Jest poza tym dostawcą Dworów w Rumuni, Serbii i Persji. Zdobyła powszechne uznanie dzięki dobroci towaru, solidnemu i artystycznemu wykonaniu i nadzwyczaj grubemu srebrzeniu.*

*W ostatnim czasie wysoka wartość wyrobów „Frażetowskich" pobudziła licznych fałszerzy do podrabiania marki, szczególnie na łyżkach, nożach i widelcach. Sprzedaje się je jako oryginały na jarmarkach w całym kraju. Firma poleca wielki wybór artykułów kościelnych: monstrancje, kielichy, lichtarze i lampy. Dla hoteli, restauracji, klubów i kawiarni oferuje: tace, półmiski, rondle, sosjerki, imbryki do kawy i herbaty, cukiernice. W katalogu Frageta widnieją ponadto żardiniery, postumenty do owoców, wazony z kryształami, lustra, przybory toaletowe, piśmienne, bogate stylowe zastawy stołowe, zarówno gładkie, jak bogato zdobione scenami mitologicznymi. Pan Fraget uzyskał szereg wyróżnień za swe wyroby, zarówno w kraju, jak i zagranicą.*

*Odmienne są doświadczenia firmy Braci Hennebergów. Fabryka, obecna na rynku od połowy minionego wieku, na początku była manufakturą. Staraniem właścicieli bardzo szybko pozyskała maszynę parową i studnię. Oferowała platerowanie srebrem i złotem, przed wszystkim sztućców i drobnej galanterii użytkowej. Zaopatrywała w urządzenia zakłady lecznice, między innymi na Krymie. Powołała przedstawicielstwa wMoskwie, Petersburgu, Tyflisie, a nawet w Irkucku.*

*Wojna spowodowała straty oceniane jako bardzo dotkliwe, grożące wręcz zamknięciem fabryki. Okupanci rekwirowali zarówno surowce, jak i gotowe wyroby i maszyny. Utracone na zawsze mienie Hennebergów stanowiło jedną trzecią majątku zakładu. Spółkę uratowały zamówienia od Mennicy Państwowej. UHennebergów pracuje obecnie ponad dwustu robotników. Firma zdobyła do tej pory sześć medali złotych, cztery srebrne i jeden brązowy. Rozbudowuje sieć przedstawicielstw, a poza Warszawą w jej wyroby można zaopatrywać się w Wilnie, Lwowie, Gdańsku, Poznaniu i Krakowie. Spółka jest znana za granicą, jako że otworzyła sklepy w Rumunii, Persji, Bułgarii, Grecji, Afryce Południowej, Kanadzie i Szanghaju.*

*Za tydzień w cyklu artykułów poświęconych przemysłowy platerniczemu Szanowni Czytelnicy dowiedzą się o nowych propozycjach fabryki Norblin Bracia Buch i Werner.*

*Wróć teraz do pierwszego pomieszczenia gabinetu sreber i platerów. Skręć w lewo. Dotrzesz do miejsca, w którym znajduje się monumentalne malowidło Wojciecha Fangora. Jeśli nie chcesz zatrzymać się przy nim na dłuższej, skręć w prawo. Przejdź przez gabinet portretów. W ten sposób dotrzesz do schodów, które poprowadzą Cię na kolejną kondygnację. Gdy będziesz już na trzecim piętrze, skręć w prawo.*